

Директива Совета 2001/55/ЕС от 20 июля 2001 года о минимальных стандартах предоставления временной защиты в случае массового притока перемещённых лиц и о мерах, способствующих балансу усилий между государствами-членами при приёме таких лиц и несении связанных с этим последствий

Документ	Council Directive 2001/55/EC of 20 July 2001 (temporary protection in the event of a mass influx of displaced persons)
Номер	2001/55/EC
Дата	2001-07-20
Орган	Council of the European Union
Язык перевода	Русский перевод

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

принимая во внимание Договор об учреждении Европейского сообщества, и в частности пункт 2(а) и (b) статьи 63,

принимая во внимание предложение Комиссии,

принимая во внимание заключение Европейского парламента,

принимая во внимание заключение Экономического и социального комитета,

принимая во внимание заключение Комитета регионов,

учитывая следующее:

Преамбула

(1) Разработка общей политики в области убежища, включая общие европейские механизмы предоставления убежища, является составной частью цели Европейского Союза по постепенному созданию пространства свободы, безопасности и правосудия, открытого для тех, кто, будучи вынужден обстоятельствами, на законных основаниях ищет защиты в Европейском Союзе.

(2) Случаи массового притока перемещённых лиц, которые не могут вернуться в свою страну происхождения, стали в последние годы более масштабными в Европе. В таких случаях может быть необходимо создать исключительные механизмы для предоставления им немедленной временной защиты.

(3) В выводах о лицах, перемещённых в результате конфликта в бывшей Югославии, принятых министрами, ответственными за иммиграцию, на их встречах в Лондоне 30 ноября и 1 декабря 1992 года и в Копенгагене 1 и 2 июня 1993 года, государства-члены и институты Сообщества выразили озабоченность положением перемещённых лиц.

(4) 25 сентября 1995 года Совет принял Резолюцию о распределении бремени в отношении приёма и проживания перемещённых лиц на временной основе, а 4 марта 1996 года принял Решение 96/198/JHA о процедуре оповещения и чрезвычайного реагирования для распределения бремени в отношении приёма и проживания перемещённых лиц на временной основе.

(5) План действий Совета и Комиссии от 3 декабря 1998 года предусматривает быстрое принятие в соответствии с Амстердамским договором минимальных стандартов предоставления временной защиты перемещённым лицам из третьих стран, которые не могут вернуться в свою страну происхождения, и мер, способствующих балансу усилий между государствами-членами при приёме и несении последствий приёма перемещённых лиц.

(6) 27 мая 1999 года Совет принял выводы о лицах, перемещённых из Косово. Эти выводы призывают Комиссию и государства-члены извлечь уроки из их реагирования на кризис в Косово, чтобы установить меры в соответствии с Договором.

(7) Европейский совет на своём специальном заседании в Тампере 15 и 16 октября 1999 года признал необходимость достижения согласия по вопросу временной защиты перемещённых лиц на основе солидарности между государствами-членами.

(8) Поэтому необходимо установить минимальные стандарты предоставления временной защиты в случае массового притока перемещённых лиц и принять меры для содействия балансу усилий между государствами-членами при приёме и несении последствий приёма таких лиц.

(9) Эти стандарты и меры связаны и взаимозависимы по соображениям эффективности, согласованности и солидарности, в частности для предотвращения риска вторичных перемещений. Поэтому они должны быть приняты в едином правовом акте.

(10) Такая временная защита должна быть совместима с международными обязательствами государств-членов в отношении беженцев. В частности, она не должна предрешать признание статуса беженца согласно Женевской конвенции от 28 июля 1951 года о статусе беженцев, изменённой Нью-Йоркским протоколом от 31 января 1967 года, ратифицированным всеми государствами-членами.

(11) Мандат Верховного комиссара ООН по делам беженцев в отношении беженцев и других лиц, нуждающихся в международной защите, должен уважаться, и должна быть реализована Декларация № 17, приложенная к Заключительному акту

Амстердамского договора, о статье 63 Договора об учреждении Европейского сообщества, которая предусматривает проведение консультаций с Верховным комиссаром ООН по делам беженцев.

(12) Государства-члены имеют право вводить или сохранять более благоприятные положения для лиц, пользующихся временной защитой в случае массового притока перемещённых лиц.

(13) Учитывая исключительный характер положений, установленных настоящей Директивой для урегулирования массового притока или неминуемого массового притока перемещённых лиц из третьих стран, которые не могут вернуться в свою страну происхождения, предоставляемая защита должна иметь ограниченный срок.

(14) Наличие массового притока перемещённых лиц должно устанавливаться Решением Совета, которое должно быть обязательным во всех государствах-членах в отношении перемещённых лиц, к которым применяется Решение. Должны быть также установлены условия истечения срока действия Решения.

(15) Должны быть определены обязательства государств-членов в отношении условий приёма и проживания лиц, пользующихся временной защитой в случае массового притока перемещённых лиц. Эти обязательства должны быть справедливыми и обеспечивать надлежащий уровень защиты для соответствующих лиц.

(16) В отношении обращения с лицами, пользующимися временной защитой согласно настоящей Директиве, государства-члены связаны обязательствами по международно-правовым документам, участниками которых они являются и которые запрещают дискриминацию.

(17) Государства-члены должны, согласованно с Комиссией, обеспечить принятие надлежащих мер, чтобы обработка персональных данных соответствовала стандарту защиты Директивы 95/46/ЕС Европейского парламента и Совета от 24 октября 1995 года о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и о свободном перемещении таких данных.

(18) Должны быть установлены правила, регулирующие доступ к процедуре предоставления убежища в контексте временной защиты в случае массового притока перемещённых лиц, в соответствии с международными обязательствами государств-членов и с Договором.

(19) Должны быть предусмотрены принципы и меры, регулирующие возвращение в страну происхождения, и меры, принимаемые государствами-членами в отношении лиц, чья временная защита прекратилась.

(20) Должен быть предусмотрен механизм солидарности, призванный способствовать достижению баланса усилий между государствами-членами при приёме и несении последствий приёма перемещённых лиц в случае массового притока. Механизм должен состоять из двух компонентов. Первый — финансовый,

второй касается фактического приёма лиц в государствах-членах.

(21) Реализация временной защиты должна сопровождаться административным сотрудничеством между государствами-членами во взаимодействии с Комиссией.

(22) Необходимо определить критерии исключения определённых лиц из временной защиты в случае массового притока перемещённых лиц.

(23) Поскольку цели предлагаемого действия не могут быть в достаточной мере достигнуты государствами-членами и, следовательно, ввиду масштаба или последствий предлагаемого действия могут быть лучше достигнуты на уровне Сообщества, Сообщество может принимать меры в соответствии с принципом субсидиарности, изложенным в статье 5 Договора. В соответствии с принципом пропорциональности, изложенным в этой статье, настоящая Директива не выходит за рамки того, что необходимо для достижения этих целей.

(24) В соответствии со статьёй 3 Протокола о позиции Соединённого Королевства и Ирландии, приложенного к Договору о Европейском Союзе и к Договору об учреждении Европейского сообщества, Соединённое Королевство письмом от 27 сентября 2000 года уведомило о своём желании принять участие в принятии и применении настоящей Директивы.

(25) В соответствии со статьями 1 и 2 Протокола о позиции Дании, приложенного к указанным Договорам, Дания не участвует в принятии настоящей Директивы, не связана ею и не подпадает под её применение.

ПРИНЯЛ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

ГЛАВА I. Общие положения

Статья 1

Цель настоящей Директивы — установить минимальные стандарты предоставления временной защиты в случае массового притока перемещённых лиц из третьих стран, которые не могут вернуться в свою страну происхождения, и способствовать балансу усилий между государствами-членами при приёме и несении последствий приёма таких лиц.

Статья 2

Для целей настоящей Директивы:

(а) «временная защита» означает процедуру исключительного характера для предоставления в случае массового притока или неминуемого массового притока перемещённых лиц из третьих стран, которые не могут вернуться в свою страну происхождения, немедленной и временной защиты таким лицам, в частности если существует также риск того, что система убежища не сможет обработать этот приток без неблагоприятных последствий для её эффективной работы, в интересах соответствующих лиц и других лиц, обращающихся за защитой;

- (b) «Женевская конвенция» означает Конвенцию от 28 июля 1951 года о статусе беженцев, изменённую Нью-Йоркским протоколом от 31 января 1967 года;
- (c) «перемещённые лица» означает граждан третьих стран или лиц без гражданства, которые были вынуждены покинуть свою страну или регион происхождения либо были эвакуированы, в частности в ответ на призыв международных организаций, и не могут безопасно и на устойчивой основе вернуться из-за ситуации, преобладающей в этой стране, и которые могут подпадать под действие статьи 1А Женевской конвенции или иных международных или национальных документов, предоставляющих международную защиту, в частности: (i) лица, бежавшие из зон вооружённого конфликта или повсеместного насилия; (ii) лица, подвергающиеся серьёзному риску систематических или массовых нарушений прав человека либо ставшие их жертвами;
- (d) «массовый приток» означает прибытие в Сообщество большого числа перемещённых лиц из конкретной страны или географического района, независимо от того, было ли их прибытие спонтанным или организованным, например через программу эвакуации;
- (e) «беженцы» означает граждан третьих стран или лиц без гражданства по смыслу статьи 1А Женевской конвенции;
- (f) «несопровождаемые несовершеннолетние» означает граждан третьих стран или лиц без гражданства в возрасте до восемнадцати лет, которые прибывают на территорию государств-членов без сопровождения ответственного за них по закону или обычаю взрослого, — пока они фактически не переданы под опеку такого лица, — либо несовершеннолетних, оставшихся без сопровождения после въезда на территорию государств-членов;
- (g) «вид на жительство» означает любое разрешение, выданное органами государства-члена в форме, предусмотренной законодательством этого государства, позволяющее гражданину третьей страны или лицу без гражданства проживать на его территории;
- (h) «спонсор» означает гражданина третьей страны, пользующегося временной защитой в государстве-члене в соответствии с решением, принятым согласно статье 5, и желающего воссоединиться с членами своей семьи.

Статья 3

1. Временная защита не предрешает признание статуса беженца согласно Женевской конвенции.
2. Государства-члены применяют временную защиту с должным уважением к правам человека и основным свободам и к своим обязательствам в отношении невыдворения (non-refoulement).
3. Введение, реализация и прекращение временной защиты являются предметом регулярных консультаций с Управлением Верховного комиссара ООН по делам

беженцев (УВКБ ООН) и другими соответствующими международными организациями.

4. Настоящая Директива не применяется к лицам, принятым по схемам временной защиты до её вступления в силу.

5. Настоящая Директива не затрагивает прерогативу государств-членов принимать или сохранять более благоприятные условия для лиц, охваченных временной защитой.

ГЛАВА II. Срок и реализация временной защиты

Статья 4

1. Без ущерба для статьи 6 срок временной защиты составляет один год. Если он не прекращён на условиях статьи 6(1)(b), он автоматически продлевается на шестимесячные периоды на максимальный срок в один год.

2. Если основания для временной защиты сохраняются, Совет может квалифицированным большинством по предложению Комиссии — которая также рассматривает любой запрос государства-члена о внесении предложения в Совет — продлить эту временную защиту на срок до одного года.

Статья 5

1. Наличие массового притока перемещённых лиц устанавливается Решением Совета, принятым квалифицированным большинством по предложению Комиссии, которая также рассматривает любой запрос государства-члена о внесении предложения в Совет.

2. Предложение Комиссии включает как минимум: (a) описание конкретных групп лиц, к которым будет применяться временная защита; (b) дату, с которой временная защита вступит в силу; (c) оценку масштаба перемещений перемещённых лиц.

3. Решение Совета вводит временную защиту для перемещённых лиц, к которым оно относится, во всех государствах-членах в соответствии с положениями настоящей Директивы. Решение включает как минимум: (a) описание конкретных групп лиц; (b) дату вступления в силу; (c) информацию от государств-членов об их возможностях приёма; (d) информацию от Комиссии, УВКБ ООН и других соответствующих международных организаций.

4. Решение Совета основывается на: (a) изучении ситуации и масштаба перемещений; (b) оценке целесообразности установления временной защиты с учётом возможностей чрезвычайной помощи и действий на местах либо недостаточности таких мер; (c) информации, полученной от государств-членов, Комиссии, УВКБ ООН и других организаций.

5. Европейский парламент информируется о Решении Совета.

Статья 6

1. Временная защита прекращается: (a) по достижении максимального срока; либо (b) в любое время Решением Совета, принятым квалифицированным большинством по

предложению Комиссии.

2. Решение Совета основывается на установлении факта, что ситуация в стране происхождения позволяет безопасное и устойчивое возвращение лиц, получивших временную защиту, с должным уважением к правам человека и основным свободам и к обязательствам государств-членов в отношении невыдворения. Европейский парламент информируется о Решении Совета.

Статья 7

1. Государства-члены могут распространить временную защиту, предусмотренную настоящей Директивой, на дополнительные категории перемещённых лиц сверх тех, к которым применяется Решение Совета по статье 5, если они перемещены по тем же причинам и из той же страны или региона происхождения. Они незамедлительно уведомляют Совет и Комиссию.

2. Положения статей 24, 25 и 26 не применяются к использованию возможности, указанной в параграфе 1, за исключением структурной поддержки в рамках Европейского фонда для беженцев, учреждённого Решением 2000/596/EC, на условиях этого Решения.

ГЛАВА III. Обязательства государств-членов перед лицами, пользующимися временной защитой

Статья 8

1. Государства-члены принимают необходимые меры для предоставления лицам, пользующимся временной защитой, видов на жительство на весь срок защиты. Для этой цели выдаются документы или иные эквивалентные доказательства.

2. Независимо от срока действия видов на жительство, обращение, предоставляемое государствами-членами лицам, пользующимся временной защитой, не может быть менее благоприятным, чем предусмотрено статьями 9–16.

3. Государства-члены при необходимости предоставляют лицам, подлежащим приёму для целей временной защиты, все возможности для получения необходимых виз, включая транзитные. Формальности должны быть сведены к минимуму ввиду срочности ситуации. Визы должны быть бесплатными или их стоимость сведена к минимуму.

Статья 9

Государства-члены предоставляют лицам, пользующимся временной защитой, документ на языке, который они, вероятно, понимают, в котором чётко изложены относящиеся к ним положения о временной защите.

Статья 10

Для обеспечения эффективного применения Решения Совета, указанного в статье 5, государства-члены регистрируют персональные данные, указанные в пункте (а) Приложения II, в отношении лиц, пользующихся временной защитой на их территории.

Статья 11

Государство-член принимает обратно лицо, пользующееся временной защитой на его территории, если это лицо остаётся на территории другого государства-члена или стремится въехать на неё без разрешения в течение срока, охватываемого Решением Совета по статье 5. Государства-члены могут на основе двустороннего соглашения решить, что настоящая статья не применяется.

Статья 12

Государства-члены разрешают лицам, пользующимся временной защитой, на срок, не превышающий срока временной защиты, заниматься наёмной или самостоятельной трудовой деятельностью с учётом правил, применимых к профессии, а также участвовать в образовании для взрослых, профессиональном обучении и практической подготовке на рабочем месте. По соображениям политики рынка труда государства-члены могут отдавать приоритет гражданам ЕС и государств, связанных Соглашением о Европейском экономическом пространстве, а также законно проживающим гражданам третьих стран, получающим пособие по безработице. Применяется общее действующее в государствах-членах законодательство об оплате труда, доступе к системам социального обеспечения и иных условиях занятости.

Статья 13

1. Государства-члены обеспечивают лицам, пользующимся временной защитой, доступ к надлежащему жилью или, при необходимости, предоставляют средства для его получения.
2. Государства-члены предусматривают, чтобы лица, пользующиеся временной защитой, получали необходимую помощь в виде социального обеспечения и средств к существованию, если у них недостаточно ресурсов, а также медицинскую помощь. Без ущерба для параграфа 4, необходимая для медицинской помощи поддержка включает как минимум экстренную помощь и базовое лечение болезней.
3. Если лица, пользующиеся временной защитой, заняты наёмной или самостоятельной трудовой деятельностью, при определении предлагаемого уровня помощи учитывается их способность удовлетворять собственные потребности.
4. Государства-члены предоставляют необходимую медицинскую или иную помощь лицам с особыми потребностями, таким как несопровождаемые несовершеннолетние или лица, подвергшиеся пыткам, изнасилованию либо иным серьёзным формам психологического, физического или сексуального насилия.

Статья 14

1. Государства-члены предоставляют лицам младше 18 лет, пользующимся временной защитой, доступ к системе образования на тех же условиях, что и гражданам принимающего государства-члена. Государства-члены могут установить, что такой доступ ограничивается государственной системой образования.

2. Государства-члены могут разрешить взрослым, пользующимся временной защитой, доступ к общей системе образования.

Статья 15

1. Для целей настоящей статьи в случаях, когда семьи уже существовали в стране происхождения и были разделены вследствие обстоятельств массового притока, частью семьи считаются: (а) супруг(а) спонсора или его/её не состоящий в браке партнёр в устойчивых отношениях, если законодательство или практика соответствующего государства-члена рассматривает не состоящие в браке пары сопоставимо с супружескими; несовершеннолетние не состоящие в браке дети спонсора или его/её супруга(и), рождённые в браке, вне брака либо усыновлённые; (b) другие близкие родственники, проживавшие вместе как часть семьи во время событий, приведших к массовому притоку, и полностью или в основном находившиеся на иждивении спонсора.

2. Если разделённые члены семьи пользуются временной защитой в разных государствах-членах, государства-члены воссоединяют членов семьи, подпадающих под описание параграфа 1(а), с учётом их желания. Государства-члены могут воссоединить членов семьи, подпадающих под параграф 1(b), учитывая в каждом случае чрезвычайные трудности при отсутствии воссоединения.

3. Если спонсор пользуется временной защитой в одном государстве-члене, а один или несколько членов семьи ещё не в государстве-члене, государство-член, где спонсор пользуется защитой, воссоединяет с ним нуждающихся в защите членов семьи, подпадающих под параграф 1(а); и может воссоединить подпадающих под параграф 1(b).

4. При применении настоящей статьи государства-члены учитывают наилучшие интересы ребёнка.

5. Соответствующие государства-члены решают, с учётом статей 25 и 26, в каком государстве-члене состоится воссоединение.

6. Воссоединённым членам семьи предоставляются виды на жительство в рамках временной защиты. Перевод членов семьи на территорию другого государства-члена в целях воссоединения по параграфу 2 влечёт отзыв выданных видов на жительство и прекращение обязательств в государстве выезда.

7. Практическая реализация настоящей статьи может предполагать сотрудничество с соответствующими международными организациями.

8. Государство-член по запросу другого государства-члена предоставляет информацию, указанную в Приложении II, необходимую для рассмотрения вопроса по настоящей статье.

Статья 16

1. Государства-члены как можно скорее принимают меры для обеспечения необходимого представительства несопровождаемых несовершеннолетних,

пользующихся временной защитой, через законное опекунство либо, при необходимости, через организацию, ответственную за уход и благополучие несовершеннолетних, либо через иное надлежащее представительство.

2. В период временной защиты государства-члены обеспечивают размещение несопровождаемых несовершеннолетних: (a) с взрослыми родственниками; (b) в приёмной семье; (c) в центрах приёма со специальными условиями для несовершеннолетних либо в ином подходящем жилье; (d) с лицом, которое заботилось о ребёнке при бегстве. Государства-члены принимают необходимые меры для обеспечения размещения. Мнение ребёнка учитывается сообразно его возрасту и зрелости.

ГЛАВА IV. Доступ к процедуре предоставления убежища в контексте временной защиты

Статья 17

1. Лица, пользующиеся временной защитой, должны иметь возможность подать ходатайство о предоставлении убежища в любое время.

2. Рассмотрение любого ходатайства об убежище, не завершённого до окончания срока временной защиты, завершается после окончания этого срока.

Статья 18

Применяются критерии и механизмы определения того, какое государство-член ответственно за рассмотрение ходатайства об убежище. В частности, государством-членом, ответственным за рассмотрение ходатайства, поданного лицом, пользующимся временной защитой согласно настоящей Директиве, является государство-член, принявшее его перевод на свою территорию.

Статья 19

1. Государства-члены могут предусмотреть, что временная защита не может использоваться одновременно со статусом просителя убежища на время рассмотрения ходатайств.

2. Если после рассмотрения ходатайства статус беженца или, при необходимости, иная защита не предоставлены лицу, имеющему право на временную защиту или пользующемуся ею, государства-члены, без ущерба для статьи 28, предусматривают, чтобы такое лицо пользовалось или продолжало пользоваться временной защитой в течение оставшегося срока защиты.

ГЛАВА V. Возвращение и меры после прекращения временной защиты

Статья 20

По окончании временной защиты применяется общее законодательство о защите и об иностранцах в государствах-членах, без ущерба для статей 21, 22 и 23.

Статья 21

1. Государства-члены принимают меры для обеспечения возможности добровольного возвращения лиц, пользующихся временной защитой или чья защита прекратилась. Государства-члены обеспечивают, чтобы положения о добровольном возвращении облегчали его с уважением человеческого достоинства, и чтобы решение о возвращении принималось при полном знании фактов. Государства-члены могут предусмотреть ознакомительные поездки.

2. Пока временная защита не прекратилась, государства-члены, исходя из обстоятельств в стране происхождения, благосклонно рассматривают просьбы о возвращении в принимающее государство-член от лиц, пользовавшихся временной защитой и осуществивших право на добровольное возвращение.

3. По окончании временной защиты государства-члены могут предусмотреть индивидуальное продление обязательств по Главе III для лиц, охваченных временной защитой и участвующих в программе добровольного возвращения, до даты возвращения.

Статья 22

1. Государства-члены принимают меры для обеспечения того, чтобы принудительное возвращение лиц, чья временная защита прекратилась и которые не имеют права на приём, осуществлялось с должным уважением человеческого достоинства.

2. В случаях принудительного возвращения государства-члены учитывают любые веские гуманитарные причины, которые могут сделать возвращение невозможным или необоснованным в конкретных случаях.

Статья 23

1. Государства-члены принимают необходимые меры в отношении условий проживания лиц, пользовавшихся временной защитой, которые по состоянию здоровья не могут разумно совершать поездку; например, если прерывание лечения причинит серьёзный вред. Они не подлежат высылке, пока сохраняется такая ситуация.

2. Государства-члены могут разрешить семьям, дети которых являются несовершеннолетними и посещают школу в государстве-члене, пользоваться условиями проживания, позволяющими соответствующим детям завершить текущий учебный период.

ГЛАВА VI. Солидарность

Статья 24

Меры, предусмотренные настоящей Директивой, пользуются поддержкой Европейского фонда для беженцев, учреждённого Решением 2000/596/ЕС, на условиях этого Решения.

Статья 25

1. Государства-члены принимают лиц, имеющих право на временную защиту, в духе солидарности Сообщества. Они указывают — в цифрах или в общих чертах — свою способность принимать таких лиц. Эта информация излагается в Решении Совета по статье 5. После принятия Решения государства-члены могут указать дополнительные возможности приёма, уведомив Совет и Комиссию. Эта информация оперативно передаётся УВКБ ООН.
2. Соответствующие государства-члены в сотрудничестве с компетентными международными организациями обеспечивают, чтобы лица, определённые в Решении Совета по статье 5, ещё не прибывшие в Сообщество, выразили своё желание быть принятыми на их территорию.
3. Если число имеющих право на временную защиту вследствие внезапного и массового притока превышает возможности приёма по параграфу 1, Совет в срочном порядке рассматривает ситуацию и принимает надлежащие меры, включая рекомендацию дополнительной поддержки затронутым государствам-членам.

Статья 26

1. В течение срока временной защиты государства-члены сотрудничают друг с другом по вопросам перевода места проживания лиц, пользующихся временной защитой, из одного государства-члена в другое при согласии соответствующих лиц.
2. Государство-член сообщает запросы о переводе другим государствам-членам и уведомляет Комиссию и УВКБ ООН. Государства-члены информируют запрашивающее государство-член о своей способности принять переводимых лиц.
3. Государство-член по запросу другого государства-члена предоставляет информацию, указанную в Приложении II, необходимую для рассмотрения вопроса по настоящей статье.
4. При переводе из одного государства-члена в другое вид на жительство в государстве выезда истекает, а обязательства в отношении временной защиты в государстве выезда прекращаются. Новое принимающее государство-член предоставляет временную защиту соответствующим лицам.
5. Государства-члены используют образец пропуска, указанный в Приложении I, для переводов лиц, пользующихся временной защитой, между государствами-членами.

ГЛАВА VII. Административное сотрудничество

Статья 27

1. Для целей административного сотрудничества, необходимого для реализации временной защиты, каждое государство-член назначает национальный контактный пункт, адрес которого сообщается другим государствам-членам и Комиссии. Государства-члены во взаимодействии с Комиссией принимают все надлежащие меры для установления прямого сотрудничества и обмена информацией между

компетентными органами.

2. Государства-члены регулярно и как можно быстрее сообщают данные о числе лиц, пользующихся временной защитой, и полную информацию о национальных законах, подзаконных актах и административных положениях, касающихся реализации временной защиты.

ГЛАВА VIII. Особые положения

Статья 28

1. Государства-члены могут исключить лицо из временной защиты, если: (а) есть серьёзные основания полагать, что: (i) оно совершило преступление против мира, военное преступление или преступление против человечности, как они определены в международных документах; (ii) оно совершило серьёзное неполитическое преступление за пределами принимающего государства-члена до допуска в качестве лица, пользующегося временной защитой; тяжесть ожидаемого преследования сопоставляется с характером преступления; особо жестокие действия, даже совершённые с якобы политической целью, могут квалифицироваться как серьёзные неполитические преступления; это касается как исполнителей, так и подстрекателей; (iii) оно виновно в действиях, противоречащих целям и принципам ООН; (b) есть разумные основания считать его опасным для безопасности принимающего государства-члена либо, будучи осуждённым окончательным приговором за особо тяжкое преступление, оно опасно для общества принимающего государства-члена.

2. Основания для исключения по параграфу 1 базируются исключительно на личном поведении соответствующего лица. Решения или меры об исключении основываются на принципе пропорциональности.

ГЛАВА IX. Заключительные положения

Статья 29

Лица, исключённые государством-членом из пользования временной защитой или из воссоединения семьи, имеют право обжаловать это в судебном порядке в соответствующем государстве-члене.

Статья 30

Государства-члены устанавливают правила о санкциях, применимых к нарушениям национальных положений, принятых во исполнение настоящей Директивы, и принимают все необходимые меры для их применения. Предусмотренные санкции должны быть эффективными, соразмерными и сдерживающими.

Статья 31

1. Не позднее чем через два года после даты, указанной в статье 32, Комиссия отчитывается перед Европейским парламентом и Советом о применении настоящей Директивы в государствах-членах и предлагает любые необходимые поправки.

Государства-члены направляют Комиссии всю надлежащую информацию для подготовки этого отчёта.

2. После представления отчёта по параграфу 1 Комиссия отчитывается перед Европейским парламентом и Советом о применении настоящей Директивы не реже одного раза в пять лет.

Статья 32

1. Государства-члены вводят в действие законы, подзаконные акты и административные положения, необходимые для соблюдения настоящей Директивы, не позднее 31 декабря 2002 года. Они незамедлительно информируют об этом Комиссию.

2. При принятии этих мер государства-члены включают в них ссылку на настоящую Директиву либо сопровождают их такой ссылкой при официальном опубликовании. Способы такой ссылки устанавливаются государствами-членами.

Статья 33

Настоящая Директива вступает в силу в день её опубликования в «Официальном вестнике Европейских сообществ».

Статья 34

Настоящая Директива адресована государствам-членам в соответствии с Договором об учреждении Европейского сообщества.

Совершено в Брюсселе 20 июля 2001 года. За Совет — Председатель Й. ВАНДЕ ЛАНОТТЕ (J. VANDE LANOTTE).

ПРИЛОЖЕНИЕ I. Образец пропуска

Приложение I к Директиве представляет собой стандартный образец (бланк) пропуска, который государства-члены используют в соответствии со статьёй 26(5) при переводе лица, пользующегося временной защитой, из одного государства-члена в другое.

В «Официальном вестнике Европейских сообществ» Приложение I опубликовано в виде графической формы-бланка; отдельного нормативного текста, помимо самого образца, оно не содержит. Пропуск оформляется государством-членом и сопровождает перевод лица; он служит для идентификации лица и подтверждения перевода между государствами-членами. Идентификационные данные, вносимые в пропуск, соответствуют перечню Приложения II.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Информация, указанная в статьях 10, 15 и 26 Директивы, включает в необходимом объёме один или несколько из следующих документов или данных:

(а) персональные данные соответствующего лица (имя, гражданство, дата и место рождения, семейное положение, семейные связи);

- (b) документы, удостоверяющие личность, и проездные документы соответствующего лица;
- (c) документы, подтверждающие семейные связи (свидетельство о браке, свидетельство о рождении, свидетельство об усыновлении);
- (d) иная информация, необходимая для установления личности или семейных связей лица;
- (e) виды на жительство, визы или решения об отказе в выдаче вида на жительство, выданные соответствующему лицу государством-членом, и документы, послужившие основанием для таких решений;
- (f) заявления о виде на жительство и визовые заявления, поданные соответствующим лицом и находящиеся на рассмотрении в государстве-члене, и стадия их рассмотрения.

Предоставляющее государство-член уведомляет запрашивающее государство-член о любой скорректированной информации.